

(PL) Bezprzewodowy dzwonek KALA AC
(EN) KALA AC wireless doorbell
(DE) Funkklingel KALA AC

OR-DB-RG-179

(PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielných napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakikolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
6. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
7. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
8. Nie dotykaj bezpośrednio/pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia – grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
9. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
10. Odbiornik nadaje się do montażu wewnątrz pomieszczeń, w środowisku suchym.
11. Odbiornik należy podłączyć w łatwo dostępnym miejscu tak, by umożliwić jego łatwą obsługę i odłączenie.
12. Nie narażaj odbiornika i nadajnika na zbytne wibracje i uderzenia.
13. Nie wystawiaj odbiornika i nadajnika na działanie nadmiernego ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych i wilgoci.
14. Zasięg pomiędzy nadajnikiem, a odbiornikiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem przetestuj urządzenie w wybranym miejscu w celu sprawdzenia ew. zakłóceń. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.
15. Nadajnik można montować na powierzchniach drewnianych i murowanych. Nie montować nadajnika na powierzchniach metalowych lub wykonanych z materiałów zawierających metalowe elementy, np. oprawy okien, drzwi – może powodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego OR-DB-RG-179 Bezprzewodowy dzwonek KALA AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pelen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE:

warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Perform all tasks with the power supply disconnected.
6. Do not immerse the device in water or other liquids.
7. Do not operate the device if the housing is damaged.
8. Do not touch internal components of the operating device directly or indirectly – risk of electric shock and/or burns.
9. Do not cover the device. Ensure free airflow.
10. The receiver is designed for indoor use in dry environments only.
11. The receiver must be located in an easily accessible location for ease of handling and unplugging.
12. Do not subject the button or the receiver to excessive vibrations and shocks.
13. Do not subject the button and the receiver to excessive heat, direct sunlight and moisture.
14. The range between the transmitter and the receiver depends on the environmental conditions. Before installation, test the device in the selected location to check for possible interference. Range can be significantly reduced by: walls, ceilings, metal surfaces, devices with the same frequency, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.
15. The transmitter can be mounted on wood or brick walls without issue. Do not place it on metal or metal-containing materials (e.g., plastic windows or doors with metal frames), as this will cause malfunction.

SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Conformity declaration Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that OR-DB-RG-179 KALA AC wireless doorbell is in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website: www.orno.pl

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG:

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
8. Berühren Sie keine inneren Komponenten des laufenden Geräts – weder direkt noch indirekt – da dies zu Stromschlägen und/oder Verbrennungen führen kann.
9. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
10. Der Empfänger ist für die Innenaufstellung in einer trockenen Umgebung geeignet.
11. Der Empfänger sollte an einer leicht zugänglichen Stelle angeschlossen werden, so dass sie leicht bedient und abgekoppelt werden kann.
12. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßigen Vibrationen und Stößen aus.
13. Setzen Sie den Sender und den Empfänger nicht übermäßiger Hitze, direktem Sonnenlicht und Feuchtigkeit aus.
14. Die Reichweite zwischen dem Sender und dem Empfänger hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird. Folgendes kann die Reichweite erheblich beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.
15. Die Klingeltaste (Sender) lässt sich leicht auf Holz- und Mauerflächen installieren. Der Sender ist nicht geeignet für die Montage auf Metalloberflächen oder Materialien, die Metallteile enthalten, z.B. Fensterrahmen, Türen. Die Montage auf solchen Oberflächen garantiert nicht den ordnungsgemäßen Betrieb des Senders.

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt OR-DB-RG-179 Funkklingel KALA AC mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.orno.pl

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/ gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/ odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczęśliwostom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, ogniem.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bez-zwłocznie wyjąć z urządzenia.
- Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu ręką z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/ collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülleimer auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahme-stellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.



1. Klasa ochrony II.
2. Wyrób zgodny z CE.
3. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
4. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów.
5. Producent.
6. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
7. Zachowaj czystość.

1. Protection class II.
2. Product compliant with CE standard.
3. Disposal of used electrical equipment.
4. Disposal of used batteries and accumulators.
5. Manufacturer.
6. Additional documentation and/or user manual.
7. Keep tidy.

1. Schutzklasse II.
2. Produkt konform mit CE.
3. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
4. Entsorgung von Altbatterien und Akkus.
5. Hersteller.
6. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
7. Halten Sie Ordnung.

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Transmisja	Transmission	Übertragung	radiowa/ radio/ Funkübertragung
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	433,050 – 434,790 MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	≤250m
Learning system	Learning system	Learning System	✓

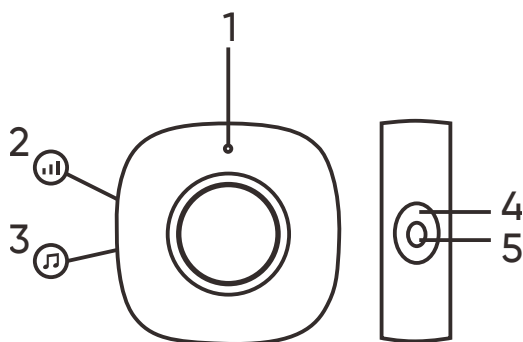
Odbiornik/ Receiver/ Empfänger

Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	230V~ 50Hz
Pobór prądu w trybie wyłączenia	Power consumption in off-mode	Stromverbrauch im Aus-Zustand	Bez trybu wyłączenia/ No off-mode/ Kein Aus-Modus
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	<1,5W
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	<0,1W
Czas do przejścia w tryb czuwania	Time to reach the standby mode	Zeit bis zum Erreichen des Standby-Modus	0min
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	38
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	0-88 dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	5 poziomów/ 5 levels/ 5 Stufen
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	2 (optyczny, optyczno-dźwiękowy) 2 (optical, optical-sound) 2 (optisch, optisch-akustisch)
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	70 x 70 x 65mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,062kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C

Nadajnik/ Transmitter/ Sender

Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	1xCR2032
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	<30mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	<2uA
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	10mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	86 x 28 x 18mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,026kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C

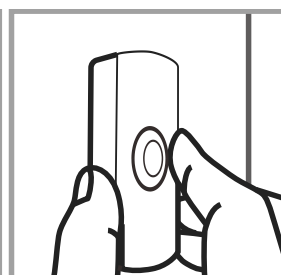
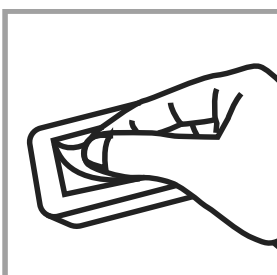
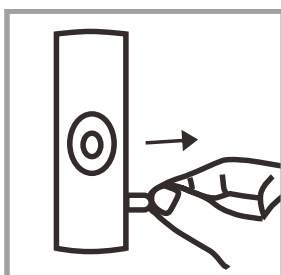
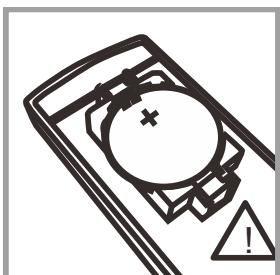
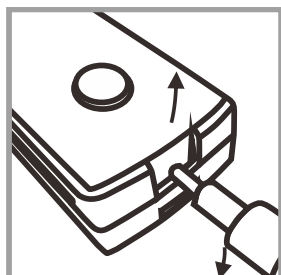
BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU



1. Wskaźnik LED
2. Regulacja głośności / Przycisk kasowania pamięci
3. Wybór melodii / Przycisk parowania
4. Przycisk wywołania
5. Wskaźnik LED

1. LED indicator
2. Volume adjustment / Memory reset button
3. Melody selection / Pairing button
4. Call button
5. LED indicator

1. LED-Anzeige
2. Lautstärkeregelung / Speicher-Reset-Taste
3. Klingeltonauswahl / Pairing-Taste
4. Ruftaste
5. LED-Anzeige

WYMIANA BATERII/ BATTERY REPLACEMENT/
BATTERIEWECHSELMONTAŻ PRZYCISKU/ TRANSMITTER INSTALLATION/ MONTAGE EINER
KLINGELTASTE

(PL) Bezprzewodowy dzwonek KALA AC

KALA AC to prosty i funkcjonalny dzwonek bezprzewodowy sieciowy. Odbiornik wystarczy podpiąć do gniazdko, a nadajnik korzysta z baterii CR2032. Urządzenie działa na stabilnej częstotliwości 433,92MHz. Funkcja learning system umożliwia logowanie dodatkowych nadajników. Stopień ochrony IP44 nadajnika gwarantuje jego odporność na wilgoć oraz pył. Odbiornik oferuje aż 38 różnych melodii. Dodatkowo, urządzenie posiada 5-stopniową regulację głośności. Dzwonek oferuje 2 tryby sygnalizacji: optyczny oraz optyczno-dźwiękowy. Pozwalają one dostosować sygnalizację do oczekiwań lub pory dnia. Można wyciszyć dźwięk i pozostawić rzucającą się w oczy sygnalizację optyczną lub pozostawić dźwięk połączony z sygnalizacją optyczną.

PRZEZNACZENIE

Dzwonek przeznaczony jest do stosowania w domach, mieszkaniach, biurach, szpitalach, sklepach itp. Nie wymaga instalacji dzwonekowej.

INSTALACJA

Montaż nadajnika (przycisku)

1. Przed montażem załóż nadajnik w pamięci dzwonka.
2. Przed montażem upewnij się, że miejsce, w którym chcesz zamontować nadajnik, nie utrudnia komunikacji między nadajnikiem, a odbiornikiem.
3. Do montażu użyj klejącej taśmy dwustronnej (dołączonej do zestawu). Pomimo tego, że nadajnik jest odporny na warunki zewnętrzne, zaleca się zamontować go w osłoniętym miejscu, np. we wnęcie ściany.
4. Naciśnij przycisk w celu wywołania melodii. Gdy naciskasz przycisk, zaświeci się dioda LED co oznacza, że urządzenie przekazało sygnał do odbiornika. Wewnątrz pomieszczenia usłyszysz zaprogramowaną wcześniej melodię.

Montaż odbiornika (dzwonka)

1. Dzwonek przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń.
2. Dzwonek należy podłączyć do gniazdko 230V AC, wokół którego jest wolna przestrzeń. Zasięg działania urządzeń wynosi maksymalnie 250m, jednak zależy od warunków wokół urządzeń takich jak: liczba ścian, przez które sygnał musi przeniknąć, metalowe ościeżnice drzwi i inne elementy, które mogą wpłynąć na jakość przesyłania sygnału (inne urządzenia działające na podobnej częstotliwości radiowej, np. termometry bezprzewodowe, urządzenia do automatycznego sterowania bramą, itp.). Zakres odbierania sygnałów może się znacznie zmniejszyć z ww. powodów.

OBŚŁUGA

Wybór dźwięku dzwonka

1. Naciśnij przycisk **⏮** na odbiorniku, przełączaj między melodiami.
2. Po każdym naciśnięciu usłyszysz inną melodię. Do wyboru jest 38 różnych dźwięków. Melodia odegrana jako ostatnia, będzie przypisana jako dzwonek.

Głośność sygnału dźwiękowego

1. Skala głośności dzwonka ma 5 poziomów do wyboru (4 poziomy głośności + tryb cichy). Naciśnij na odbiorniku przycisk **⏮**, aby wybrać głośność. Każde naciśnięcie powoduje zmianę na inny poziom.

Logowanie (learning system)

1. Podłącz dzwonek do sieci (230V AC).
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **⏮** na odbiorniku przez około 3 sekundy.
3. Dzwonek wejdzie w tryb parowania po usłyszeniu „ding dong”.
4. Naciśnij przycisk nadajnika, a odbiornik powtórzy melodię „ding dong”, oznaczającą pomyślne sparowanie urządzeń.
5. W celu załogowania wielu nadajników, powtórz cały proces dla każdego nadajnika. Z jednym odbiornikiem można sparować maksymalnie 20 nadajników.

(EN) KALA AC wireless doorbell

KALA AC is a simple and functional mains-powered wireless doorbell. The receiver simply plugs into a ~230V socket, while the transmitter uses a CR2032 battery. The device operates on a stable frequency of 433.92 MHz. The learning system function allows for the log in of additional transmitters. The transmitter's IP44 protection rating ensures resistance to moisture and dust. The receiver offers as many as 38 different melodies. Additionally, the device features a 5-level volume adjustment. The doorbell provides two signaling modes: optical and optical-sound. These allow you to adjust the signaling according to your needs or the time of day. You can mute the sound and leave the LEDs on, or leave the sound combined with the optical signaling.

INTENDED USE

Doorbell designed to be used in homes, apartments, offices, hospitals, shops, etc. It does not require a cable connection.

INSTALLATION

Installation of the transmitter (button)

1. Begin by pairing the transmitter with the doorbell.
2. Before installation, check that the pair works reliably in the chosen spot.
3. Use the double-sided adhesive tape (included). Although the transmitter is weather resistant, choose a location where it is protected, for e.g. in a wall recess.
4. Press the button on the transmitter to ring the doorbell. Pressing is accompanied by LED illumination indicating the transmitter has sent a radio signal. The doorbell plays the selected ringtone.

Installation of the receiver (doorbell)

1. The receiver is designed for indoor use only.
 2. Plug the doorbell into a 230V AC outlet with enough free space around.
- The transmission range (max. 250m) is influenced by local conditions such as the number of walls through which the signal passes, metal door frames and other elements which affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, such as wireless thermometers, gate controls, etc.) Transmission range can decrease drastically due to these factors.

Kasowanie pamięci

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **⏮**, na odbiorniku, aż usłyszysz dźwięk „ding dong” (ok. 5 sekund).
2. Dźwięk „ding dong” sygnalizuje pomyślne usunięcie wszystkich załogowanych nadajników z pamięci urządzenia.

Wymiana baterii

1. **Nadajnik:** oddziel nadajnik od ramki montażowej. Umieść w urządzeniu nową baterię CR2032 pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Zamknij komorę baterii.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Dzwonek nie dzwoni:

- a. Dzwonek może nie mieć wystarczającego zasięgu – zmień odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem, rzeczywisty zasięg działania może być zaburzony przez warunki wokół urządzeń.
- b. Dzwonek nie ma zasilania – upewnij się, że odbiornik jest poprawnie podłączony do zasilania.
- c. Urządzenia niesparowane – powtórz parowanie odbiornika z nadajnikiem.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Konserwację należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Poprawne działanie odbiornika należy sprawdzać okresowo.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

OPERATION

Melody selection

1. Press the **⏮** button on the receiver to switch between melodies.
2. Each press will play a different melody. There are 38 different sounds to choose from. The last melody played will be set as the doorbell tone.

Volume adjustment

1. The doorbell has 5 volume levels (4 volume levels + silent mode). Press the **⏮** button on the receiver to adjust the volume. Each press changes the volume to a different level.

Pairing (learning system)

1. Plug the doorbell into a 230V AC socket.
2. Press and hold button **⏮** on the receiver for approximately 3 seconds.
3. The doorbell will enter pairing mode after you hear a "ding-dong" sound.
4. Press the transmitter button, and the receiver will repeat the "ding-dong" sound, confirming a successful pairing.
5. To pair multiple transmitters, repeat the process for each one. A maximum of 20 transmitters can be paired with a single receiver.

Memory reset

1. Press and hold the **⏮** button on the receiver until you hear the "ding-dong" sound (approx. 5 seconds).
2. The "ding-dong" sound confirms that all paired transmitters have been successfully removed from the device's memory.

Battery replacement

1. **Transmitter:** separate the transmitter from the mounting frame. Remove the old battery from the device. Insert a new CR2032 battery into the device, remembering to maintain the correct polarity. Close the battery compartment.

TROUBLESHOOTING

Doorbell does not ring:

- a. The receiver may be out of range – change the distance between the transmitter and the receiver. The range may be affected by local conditions.
- b. No power – make sure that the receiver is properly connected to the power supply.
- c. Unpaired devices – repeat the pairing process.

CLEANING AND MAINTENANCE

Perform maintenance with the power supply disconnected. Clean only with soft and dry fabrics. Do not use chemical cleaning agents. Periodically check the functioning of the receiver button.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.

(DE) Funkklingel KALA AC

KALA AC ist eine einfache und funktionelle batteriebetriebene Funkklingel. Der Empfänger wird einfach in eine Steckdose gesteckt und der Sender verwendet eine CR2032-Batterie. Das Gerät arbeitet mit einer stabilen Frequenz von 433,92MHz. Die Lernsystemfunktion ermöglicht das Anmelden von zusätzlichen Sendern. Die Schutzart IP44 garantiert die Widerstandsfähigkeit des Senders gegen Feuchtigkeit und Staub. Der Empfänger bietet bis zu 38 verschiedene Melodien. Darüber hinaus verfügt das Gerät über einen 5-stufigen Lautstärkeregler. Die Türklingel bietet zwei Signalisierungsmodi: optische und optisch-akustische. Damit können Sie die Signalisierung an Ihre Bedürfnisse oder die Tageszeit anpassen. Sie können den Ton stummschalten und die LEDs eingeschaltet lassen oder den Ton mit der optischen Signalisierung kombinieren.

BESTIMMUNG

Die Klingel ist für die Anwendung in Häusern, Wohnungen, Büros, Krankenhäusern, Läden, etc. gedacht. Keine Klingelinstallation ist erforderlich.

MONTAGE

Montage des Senders (Klingeltaste)

1. Melden Sie den Sender vor der Installation im Klingelspeicher an.
2. Vor der Installation prüfen, ob der Montageort die Kommunikation zwischen Sender und Empfänger nicht stört.
3. Verwenden Sie für die Montage doppelseitiges Klebeband (im Lieferumfang enthalten). Obwohl der Sender den Außenbedingungen standhält, wird empfohlen, ihn an einem geschützten Ort zu montieren, z. B. in einer Wandnische.
4. Drücken Sie die Taste, um die Melodie auszulösen. Wenn Sie die Taste drücken, leuchtet die LED auf, um anzuzeigen, dass das Gerät ein Signal an den Empfänger gesendet hat. Im Raum hören Sie eine vorprogrammierte Melodie.

Montage des Empfängers (Klingel)

1. Die Klingel ist für die Innenmontage vorgesehen.
2. Die Klingel sollte an eine 230V-Steckdose mit freiem Raum um sie herum angeschlossen werden.

Die Übertragungsreichweite (max. 250 m) wird von den örtlichen Gegebenheiten beeinflusst, z. B. von der Anzahl der Wände, durch die das Signal hindurchgeht, von Metalltürrahmen und anderen Elementen, die die Übertragung von Funksignalen beeinträchtigen (Vorhandensein anderer Funkgeräte, die mit einer ähnlichen Frequenz arbeiten, wie z. B. drahtlose Thermometer, Torsteuerungen usw.). Die Übertragungsreichweite kann sich durch diese Faktoren drastisch verringern.

BETRIEB

Auswahl der Klingeltöne

1. Drücken Sie die Taste  am Empfänger, um zwischen den Melodien zu wechseln.
2. Jedes Mal, wenn du die Taste drückst, hörst du eine andere Melodie. Es stehen 38 verschiedene Töne zur Auswahl. Die zuletzt gespielte Melodie wird als Klingelton zugewiesen.

Lautstärke

1. Die Klingeltonlautstärke kann in 5 Stufen eingestellt werden (4 Lautstärkestufen + Stummschaltung). Drücken Sie , am Empfänger, um die Lautstärke zu wählen. Jedes Drücken wechselt zu einer anderen Stufe.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

Kopplungsmodus (Lernsystem)

1. Schließen Sie die Klingel an das Stromnetz an (230V AC).
2. Halten Sie die Taste  am Empfänger etwa 3 Sekunden lang gedrückt.
3. Die Türklingel wechselt in den Kopplungsmodus, wenn ein „ding-dong“-Geräusch hören.
4. Drücken Sie die Sendertaste, und der Empfänger wiederholt die „ding dong“-Melodie, um die erfolgreiche Kopplung der Geräte anzuzeigen.
5. Um mehrere Sender anzumelden, wiederholen Sie den gesamten Vorgang für jeden Sender. Es können bis zu 20 Sender können mit einem einzigen Empfänger gepaart werden.

Löschung des Speichers

1. Halten Sie die Taste , am Empfänger gedrückt, bis Sie einen «ding dong» -Ton hören (ca. 5 Sekunden).
2. Ein «ding dong» -Ton signalisiert das erfolgreiche Löschen aller geloggten Sender aus dem Gerätespeicher.

Batteriewechsel

1. **Sender:** Entfernen Sie den Sender vom Einbaurahmen. Nehmen Sie die alte Batterie aus dem Gerät. Legen Sie eine neue CR2032-Batterie in das Gerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach.

EINIGE PROBLEME UND LÖSUNGEN

Die Klingel läutet nicht:

- a. Die Klingel hat möglicherweise keine ausreichende Reichweite - ändern Sie den Abstand zwischen Sender und Empfänger, die tatsächliche Reichweite kann von den Bedingungen in der Umgebung des Geräts beeinflusst werden.
- b. Die Klingel hat keinen Strom - Sicherstellen, dass der Empfänger korrekt an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- c. Ungepaarte Geräte - Wiederholung der Paarung von Empfänger und Sender.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Nur mit feinen und trockenen Stoffen reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Die korrekte Funktion der Empfänger sollte periodisch überprüft werden.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109

E-Mail: techniczny@orno.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen - die aktuelle Version kann unter www.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.